

Fahrzeugart	Marke	Typ	Typenschein Nr.
Motorfahrrad	R I X E	502 - 1 A - C H +)	CH 7078

Erkennungsmerkmale "502-1 A-CH" rechts, oben a. Sattelrohr. - "CH 7078" vorn, rechts a. Steuerrohr. - "R" vorn, rechts a. Grundplatte. - "SACHS 502/1A-CH" a. Motorplakette.

Gültig ab Rahmen Nr. 130'000 Motor Nr. 5'000'000

Hersteller des Rahmens RIXE & Co., Bielefeld (D) - Importeur: H. Bärtschi AG., Biel

Hersteller des Motors FICHTEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)

Rahmen Nr. befindet sich rechts, oben auf Sattelrohr.

Motor Nr. befindet sich links, vorn auf Magnetgehäuse, angenietete Plakette

Motor:	Marke	<u>SACHS</u>	Typ	<u>502/1 A-CH</u>	Lage	<u>Mitte, unten</u>
*)	Zylinderzahl	<u>1</u>	Takte	<u>2</u>	Kühlung	<u>Luft (Gebläse)</u>
	Zyl. Bohrung	<u>38</u> mm	Kolbenhub	<u>42</u> mm	Hubraum	<u>47</u> ccm
	Nutzleistung	<u>0,72 DIN - PS</u>	bei Drehzahl	<u>3565</u> U/min.	Triebstoff	<u>B</u>

Bauart:

Rahmen Presstahlrohrrahmen, mit gefederter Vorderradgabel

Lenkstange vertikal verstellbar 70 mm Sattel vertikal verstellbar 70 mm

Bremse: V. Rad mechanisch, Innenbacken, Kabelzug, Griff rechts, SACHS

Bremse: H. Rad mechanisch, Innenbacken, Rücktritt, SACHS HR 90 V

Räder: vorne Stahlfelge hinten Stahlfelge

Bereifung: vorne 21 x 2.00 Pneumatik 80 kg

          hinten 21 x 2.00 " " 80 kg

Tretvorrichtung separat (3,65 m) Länge der Kurbelarme 150 mm

Getriebe automatisch Anzahl Gänge 1

Kupplung Fliehkraftkupplung

Kraftübertragung auf das Hinterrad, durch Kette.

Uebersetzungsverhältnis = 37 x 11 Zähne

Hinteres Kettenrad mit Nabe verschweisst

Gewichte in kg	Leergewicht	<u>41</u>	Masse in mm	Länge	<u>1720</u>
	Nutzlast	<u>84</u>		Breite über Lenkstange	<u>640</u>
	Gesamtgewicht	<u>125</u>		Angetr. Rad Durchmesser	<u>540</u>
	Fabrikgarantie	<u>125</u>		Höhe	<u>1080</u>
	Pneutragkraft	<u>160</u>		Radstand	<u>1100</u>

Ausrüstung:	Beleuchtung vorne	<u>UNION</u>	<u>15 W</u>	Abblendvorrichtung	<u>Duplo</u>	<u>15 W</u>
	Schlusslicht	<u>ULO</u>	<u>2 W</u>	Stromquelle	<u>Schwungradmagnet</u>	<u>6 V / 17 W</u>
	Rückstrahler	<u>separat unter Schlusslicht</u>		Grösse	<u>12</u>	<u>cm<sup>2</sup></u>
	Warnvorrichtung	<u>Fahrradglocke</u>		Vergaser	<u>BING 1/10/100</u>	Düse <u>56 od. 58</u>
	Zollblei	<u>—</u>		Tankinhalt:	<u>3,5 Liter</u>	
	Auspuffvorrichtung	<u>Topf AB 10023</u>				
	Ansauggeräuschdämpfer	<u>Kunststoff mit Beruhigungskammer mit BING-Filtereinsatz</u>				
Diebstahlsicherung:	<u>vorhanden</u>		Pedalrückstrahler:	<u>vorhanden</u>		

Höchstgeschwindigkeit, gemessen auf der Strasse	<u>26</u>	Km/Std	(Zulässig max. 30 km/Std)
Geräuschmessung	<u>70</u>	dB gemessen bei <u>28</u> Km/Std <u>4000</u> U/min	(Zulässig max. 70 dB/A)

Bemerkungen: Rahmen-Nr. des geprüften Fz. = 125'633 - Motor-Nr. = 5'753'383

+). Ausführung mit gefederter Vorderradgabel

\*). Massnahmen zur Verhinderung einer Leistungs- oder Geschwindigkeitssteigerung:

1. unterschiedlicher Zylinderhalsdurchmesser
2. verschiedener Abstand von Kurbelwellenmitte zu Zylinderflansch
3. unterschiedlicher Gehäusedurchmesser für die Aufnahme des Zylinders
4. Drosselhülse im Ansaugkanal  $\varnothing$  6,5 mm
5. Antriebskettenrad mit Nabe verschweisst
6. Durchmesser-Begrenzungsbolzen bei Primärkettenritzel

Aeusseres Erkennungsmerkmal des Zylinders : "30 km/h" auf Auslasstutzen,  
(Oberseite) eingegossen.

Ort und Datum der Typenprüfung: Bern, 24. Oktober 1969

Fahrzeugart	Marke	Typ	Typenschein Nr.
Motorfahrrad	T O R P E D O	502 - 1 A - CH +)	CH 7078

Erkennungsmerkmale "502-1 A-CH" rechts, oben a. Sattelrohr. - "CH 7078" vorn, rechts a. Steuerrohr. -  
"R" vorn, rechts a. Grundplatte. - "SACHS 502/1A-CH" auf Motorplakette.

Gültig ab Rahmen Nr. 130'000 Motor Nr. 5'000'000  
 Hersteller des Rahmens RIXE & Co., Bielefeld (D) - Importeur: H. Bärtschi AG., Biel  
 Hersteller des Motors FICHEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)  
 Rahmen Nr. befindet sich rechts, oben auf Sattelrohr  
 Motor Nr. befindet sich links, vorn auf Magnetgehäuse, angenietete Plakette

Motor:	Marke	<u>SACHS</u>	Typ	<u>502/1 A-CH</u>	Lage	<u>Mitte, unten</u>
*	Zylinderzahl	<u>1</u>	Takte	<u>2</u>	Kühlung	<u>Luft (Gebläse)</u>
	Zyl. Bohrung	<u>38</u> mm	Kolbenhub	<u>42</u> mm	Hubraum	<u>47</u> ccm
	Nutzleistung	<u>0,72 DIN - PS</u>	bei Drehzahl	<u>3565</u> U/min.	Triebstoff	<u>B</u>

Bauart: Rahmen Presstahlrohrrahmen, mit gefederter Vorderradgabel  
 Lenkstange vertikal verstellbar 70 mm Sattel vertikal verstellbar 70 mm  
 Bremse: V. Rad mechanisch, Innenbacken, Kabelzug, Griff rechts, SACHS  
 Bremse: H. Rad mechanisch, Innenbacken, Rücktritt SACHS HR 90 V  
 Räder: vorne Stahlfelge hinten Stahlfelge  
 Bereifung: vorne 21 x 2.00 Pneutragkraft 80 kg  
 hinten 21 x 2.00 " " 80 kg  
 Tretvorrichtung separat (3,65 m) Länge der Kurbelarme 150 mm  
 Getriebe automatisch Anzahl Gänge 1  
 Kupplung Fliehkraftkupplung  
 Kraftübertragung auf das Hinterrad, durch Kette.  
Uebersetzungsverhältnis = 37 x 11 Zähne  
Hinteres Kettenrad mit Nabe verschweisst

Gewichte in kg	Leergewicht	41	Masse in mm	Länge	1720
	Nutzlast	84		Breite über Lenkstange	640
	Gesamtgewicht	125		Angetr. Rad Durchmesser	540
	Fabrikgarantie	125		Höhe	1080
	Pneutragkraft	160		Radstand	1100

Ausrüstung:	Beleuchtung vorne	UNION	15 W	Abblendvorrichtung	Duplo	15 W
	Schlusslicht	ULO	2 W	Stromquelle	Schwungradmagnet	6 V / 17 W
	Rückstrahler	separat unter Schlusslicht		Grösse	12	cm <sup>2</sup>
	Warnvorrichtung	Fahrradglocke		Vergaser	BING 1/10/100	Düse 56 od. 58
	Zollblei	--		Tankinhalt.	3,5 Liter	
	Auspuffvorrichtung	Topf AB 10023				
	Ansauggeräuschkämpfer	Kunststoff mit Beruhigungskammer mit BING-Filtereinsatz				
Diebstahlsicherung: vorhanden			Pedalrückstrahler: vorhanden			

Höchstgeschwindigkeit; gemessen auf der Strasse	26	Km/Std	(Zulässig max. 30 km/Std)
Geräuschmessung	70	dB gemessen bei	28 Km/Std 4000 U/min (Zulässig max. 70 dB/A)

Bemerkungen: Rahmen-Nr. des geprüften Fz. = 125'633 - Motor-Nr. = 5'753'383

+ ) Ausführung mit gefederter Vorderradgabel

\* ) Massnahmen zur Verhinderung einer Leistungs- oder Geschwindigkeitssteigerung:

1. unterschiedlicher Zylinderhalsdurchmesser.
2. verschiedener Abstand von Kurbelwellenmitte zu Zylinderflansch.
3. unterschiedlicher Gehäusedurchmesser für die Aufnahme des Zylinders.
4. Drosselhülse im Ansaugkanal  $\varnothing$  6,5 mm
5. Antriebskettenrad mit Nabe verschweisst
6. Durchmesser-Begrenzungsbolzen bei Primärkettenritzel.

Aeusseres Erkennungsmerkmal des Zylinders: "30 km/h" auf Auslasstutzen, (Oberseite) eingegossen.

Ort und Datum der Typenprüfung: Bern, 24. Oktober 1969